

**Einsatzbedingungen für Meß-, Steuer- und  
Regeleinrichtungen in der industriellen Prozeßtechnik**  
Teil 2: Energieversorgung  
(IEC 60654-2 : 1979 + A1 : 1992) Deutsche Fassung EN 60654-2 : 1997

**DIN**  
**EN 60654-2**

Diese Norm enthält die deutsche Übersetzung der Internationalen Norm **IEC 60654-2 + A1**

ICS 25.040.40

Ersatz für  
DIN IEC 60654-2 : 1995-01

Deskriptoren: Steuer- und Regeleinrichtung, Energieversorgung, Prozeßtechnik,  
Grenzwert, Einsatzbedingung

Operating conditions for industrial-process measurement and control equipment –  
Part 2: Power (IEC 60654-2 : 1979 + A1 : 1992);  
German version EN 60654-2 : 1997

Conditions de fonctionnement pour les matériels de mesure et commande dans les  
processus industriels – Partie 2: Alimentation (CEI 60654-2 : 1979 + A1 : 1992);  
Version allemande EN 60654-2 : 1997

**Die Europäische Norm EN 60654-2 : 1997 hat den Status einer Deutschen Norm.**

### **Nationales Vorwort**

Für die vorliegende Norm ist das nationale Arbeitsgremium UK 921.2 „Betriebsbedingungen“ der Deutschen Elektrotechnischen Kommission im DIN und VDE (DKE) zuständig.

Es wird besonders darauf hingewiesen, daß in dieser Norm Einsatzbedingungen für Meß-, Steuer- und Regeleinrichtungen festgelegt werden.

Es werden nur die Einflüsse am Einsatzort, die unmittelbar auf die Arbeitsweise von Prozeßsystemen einwirken, festgelegt. Diese Norm gilt nicht für Einwirkungen der jeweiligen Einsatzbedingungen auf das Bedienungspersonal. Es werden nur die Einsatzbedingungen selbst berücksichtigt; die Auswirkungen dieser Bedingungen auf die Instrumentierung sind besonders ausgeschlossen.

Die ausgewählten Grenzwerte für die aufgeführten Vorzugs-Klassen beziehen sich auf internationale Erfahrungswerte im Hinblick auf den Einsatz von Meß-, Regelungs- und Steuerungssystemen. Die Norm enthält genügend Stufungen, um die meisten vorkommenden Einsatzfälle abzudecken. Wenn diese Stufungen nicht ausreichen oder andere Grenzwerte in Abhängigkeit von der Praxis vorliegen, können spezielle Festlegungen getroffen werden.

Fortsetzung Seite 2  
und 6 Seiten EN

Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VDE (DKE)

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Der Zusammenhang der in dieser Norm zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist nachstehend wiedergegeben. Zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieser Norm waren die angegebenen Ausgaben gültig.

IEC hat 1997 die Benummerung der IEC-Publikationen geändert. Zu den bisher verwendeten Normnummern wird jeweils 60000 addiert. So ist zum Beispiel aus IEC 68 nun IEC 60068 geworden.

| Europäische Norm  | Internationale Norm | Deutsche Norm            | Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk |
|-------------------|---------------------|--------------------------|----------------------------------------|
| EN 60654-1 : 1993 | IEC 60654-1 : 1993  | DIN EN 60654-1 : 1994-02 |                                        |

#### Änderungen

Gegenüber DIN IEC 60654-2 : 1995-01 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- Übernahme der EN 60654-2 : 1997.

#### Frühere Ausgaben

DIN IEC 60654-2: 1984-01, 1995-01

## Nationaler Anhang NA (informativ)

### Literaturhinweise

DIN EN 60654-1

Leittechnische Einrichtungen für industrielle Prozesse — Umgebungsbedingungen — Teil 1: Klimatische Einflüsse (IEC 60654-1 : 1993); Deutsche Fassung EN 60654-1 : 1993

DK 65.011.55.002.2-5:  
53.083-83-85.004.26.001.2.001.33.004.12(083.71)  
ICS 25.040.40

Ersatz für HD 413.2 S2 : 1994

Deskriptoren: Leittechnik für industrielle Prozesse, elektrische und/oder pneumatische Energieversorgung, Umgebungsbedingungen, Anforderungen, Eigenschaften, Begriffe

**Deutsche Fassung**

**Einsatzbedingungen für Meß-, Steuer- und  
Regeleinrichtungen in der industriellen Prozeßtechnik**  
Teil 2: Energieversorgung  
(IEC 60654-2 : 1979 + A1 : 1992)

Operating conditions for industrial-process measurement  
and control equipment – Part 2: Power  
(IEC 60654-2 : 1979 + A1 : 1992)

Conditions de fonctionnement pour les matériels de mesure et  
commande dans les processus industriels –  
Partie 2: Alimentation  
(CEI 60654-2 : 1979 + A1 : 1992)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 1997-07-01 angenommen.

Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien und dem Vereinigten Königreich.

**CENELEC**

**EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR ELEKTROTECHNISCHE NORMUNG**

European Committee for Electrotechnical Standardization

Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

**Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel**